



FRANÇAIS

- ① Diode rouge 230 V ;
- ② Diode rouge 400 V ;
- ③ Diode verte de terre ;
- ④ Inverseur de localisation de phase ;
- ⑤ Diode rouge de localisation de phase ;
- ⑥ Diode rouge de localisation de phase ;
- ⑦ Touche test ;
- ⑧ Diodes de résistances de terre ;
- ⑨ Cordon de contrôle de continuité ;
- ⑩ Prise pour cordon ⑨ ;
- ⑪ Pointe de touche de contrôle de continuité

ENGLISH

- ① 230 V red LED ;
- ② 400 V red LED ;
- ③ Earth resistance green LED ;
- ④ Phase identification switch ;
- ⑤ Red LED for identification of phase ;
- ⑥ Red LED for identification of phase ;
- ⑦ Test button ;
- ⑧ Earth resistance LED ;
- ⑨ Flex for checking the continuity ;
- ⑩ Socket for flex ⑨ ;
- ⑪ Test lead point for checking the continuity.

ESPAÑOL

- ① Diodo rojo 230 V ;
- ② Diodo rojo 400 V ;
- ③ Diodo verde de tierra ;
- ④ Inversor de localización de fase ;
- ⑤ Diodo rojo de localización de fase ;
- ⑥ Diodo rojo de localización de fase ;
- ⑦ Botón de prueba ;
- ⑧ Diodos de resistencia de tierra ;
- ⑨ Cable de control de continuidad ;
- ⑩ Toma por cable ⑨ ;
- ⑪ Punta de contacto por control de continuidad.

DEUTSCH

- ① Rote Diode 230 V ;
- ② Rote Diode 400 V ;
- ③ Grüne Diode für den Schleifenwiderstand ;
- ④ Schalter für die Phasenortung ;
- ⑤ Rote Dioden für die Phasenortung ;
- ⑥ Rote Dioden für die Phasenortung ;
- ⑦ Testknopf ;
- ⑧ Dioden für die Schleifenwiderstand ;
- ⑨ Verbindungsleitung für die Durchgangsprüfung ;
- ⑩ Steckbuchse für die Verbindungsleitung ⑨ ;
- ⑪ Prüfspitze für die Durchgangsprüfung.

NEDERLANDS

- ① Rode LED 230 V ;
- ② Rode LED 400 V ;
- ③ Groene LED aardig ;
- ④ Keuzeknop voor lokaliserende fase ;
- ⑤ Rode LED lokaliserende fase ;
- ⑥ Rode LED lokaliserende fase ;
- ⑦ "test" toets ;
- ⑧ LED's aardingsweerstand ;
- ⑨ Snoer voor continuïteitscontrole ;
- ⑩ Stopcontact voor snoer ⑨ ;
- ⑪ Raakpen voor de controle van de continuïteit.

CONTRÔLEUR DE TERRE ET DE CONTINUITÉ

Le contrôleur de terre CATOHM DT-200 est conçu pour être utilisé sur les prises de courant 2P + T 10/16 ampères des circuits électriques monophasés 230 volts entre phase et neutre, ou 230 volts entre phases.

Le contrôle de niveau de résistance de terre effectué par cet appareil repose sur le principe de mesure dit de "boucle de défaut".

DESCRIPTION

Livré complet, votre contrôleur de terre se compose de : un contrôleur, un prolongateur enrouleur, un mode d'emploi.

Votre contrôleur de boucle de terre CATOHM DT-200 permet :

- de contrôler la présence et le niveau de tension aux bornes d'une prise de courant 2P + T 10/16 A ;
- de contrôler le raccordement à la terre du conducteur de protection ;
- de localiser la position de la phase ;
- de contrôler le niveau de résistance électrique d'une prise de terre locale ;
- de contrôler la continuité électrique des masses métalliques.

Principe de mesure

Basé sur une mesure de boucle de défaut, laquelle est constituée de l'addition des résistances :

- du neutre du distributeur d'énergie ;
- du réseau de distribution ;
- de la terre locale à vérifier.

La chute de tension aux bornes de la boucle est principalement due à la terre à vérifier ; on peut donc en déduire la valeur de la résistance de terre locale.

Le DT-200 et les régimes de neutre

Votre contrôleur de terre vous permet de traiter les régimes de neutre suivants :

Compatibilité du DT-200 / régimes de neutre

Contrôle de :	Schéma :	"TT"	"TN"	"IT"
Présence de tension aux bornes d'une prise de courant 2P + T 10/16 A		oui	oui	oui
Raccordement à la terre		oui	oui	oui
Localisation de la phase		oui	oui	oui
Niveau de résistance de terre		oui	non	non
Continuité des masses métalliques		oui	oui	oui

FONCTIONS

Contrôle de présence de tension

Raccordez le DT-200 sur une prise de courant. Vérifiez l'état des diodes électroluminescentes :
 - diode rouge "230 V" ① allumée : la prise de courant est sous tension ;
 - la diode rouge "400 V" ② ne doit pas être allumée : attention, si l'indication 400 V apparaît, vérifiez le raccordement de la prise.

Contrôle de localisation de phase

Une prise de courant est généralement câblée avec la phase à droite, le neutre à gauche et la broche de terre orientée vers le haut.

Placer l'inverseur ④ à droite, la diode rouge ⑤ doit s'allumer ; placer l'inverseur à gauche, la diode rouge ⑥ ne doit pas s'allumer.

Le contrôle de localisation de phase doit se faire de préférence appareil tenu à la main.

Contrôle de raccordement à la terre

Après avoir localisé la phase :

- allumage de la diode verte ③ = continuité du circuit de protection.
 Cette diode s'allume si la valeur de la résistance de terre est inférieure à 4000 ohms.

Contrôle de la résistance de terre

Laissez l'inverseur ④ sur la position localisant la phase :

- appuyer sur la touche "test" ⑦ ;
 - la diode allumée sur l'indicateur ⑧ vous indique la plage dans laquelle se situe la valeur de la résistance de terre de votre installation.

Valeur affichée	Plage
Diode 5 ohms	0 à 5 ohms
Diode 10 ohms	5 à 10 ohms
Diode 30 ohms	10 à 30 ohms
Diode 50 ohms	30 à 50 ohms
Diode 100 ohms	50 à 100 ohms

N.B. Avant de procéder au contrôle de niveau de résistance de terre, il est préférable de déconnecter la liaison équipotentielle principale.

Contrôle de continuité

Au préalable, raccordez le cordon ⑨ à la prise ⑩ située au dos de l'appareil, déroulez la longueur de fil nécessaire, branchez votre contrôleur dans une prise de courant 2P + T, reliez le cordon ⑨ aux masses à vérifier. La continuité des masses métalliques vous sera signalée par l'émission d'un signal sonore.

N.B. - Votre Catohm DT-200 est un instrument de précision. Veillez à n'utiliser que les accessoires préconisés par le constructeur.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Votre contrôleur de boucle de terre CATOHM DT-200 a été conçu selon la norme CEI 1010-1, en réponse aux exigences de la norme NF C 15-100.

Tension d'utilisation :	230 V ± 10 %
Fréquence :	50 Hz ± 10 %
Température d'utilisation :	-15° C / +45° C
Température de stockage :	-25° C / +70° C
Classe II <input type="checkbox"/>	
Seuil de basculement des valeurs :	5, 10, 30, 50, 100 Ω, ±1 Ω
Résistance de continuité prise en compte :	3 Ω

Fusibles

Le CATOHM DT-200 est protégé par 2 fusibles 5 x 20 mm, 160 mA, temporisés.

Pour accéder aux fusibles :

- déposer les 4 vis au dos de l'appareil ;
- retirer le demi-boîtier ;
- changer les fusibles ;
- procéder au remontage en suivant l'ordre inverse du démontage.

Attention : veiller à n'utiliser que des fusibles de type spécifié. Le changement doit impérativement s'effectuer avec l'appareil déconnecté de toute source de tension.

Pièces détachées et accessoires

Enrouleur	Réf : M-92 1172
Etui de rangement	Réf : M-87 292
Cordons pour intervention sur les tableaux B.T.,	Réf : M-88 790
Perchette 0,80 m pour travaux à distance,	Réf : M-95 1143.

ENTRETIEN

Votre contrôleur d'installations électriques CATOHM DT-200 ne nécessite pas d'entretien particulier ; gardez-le en parfait état de propreté, utilisez uniquement un chiffon sec pour le nettoyer.

Ne pas utiliser sous la pluie.

Ne pas stocker en conditions humides.

ENGLISH

EARTH AND CONTINUITY LOOP CONTROLLER

The CATOHM DT-200 earth and continuity loop controller is designed to be used on 2 Live + Earth 10/16 amp sockets of single-phase electric circuits with 230 volts between live and neutral wires, or 230 volts between live wires.

The control of earth resistance level carried out by this device is based on the measuring principle called the "fault loop"

DESCRIPTION

Delivered complete, your earth and continuity loop controller comprises : a controller, a wound-up extension and instructions for use.

Your CATOHM DT-200 earth and continuity loop controller enables :

- checking of the presence and level of voltage at the connection terminals of a 2 Live + Earth 10/16 Amp socket ;
- verification that the earth cable is connected to its pin ;
- localisation of the live wire position ;
- checking of the electrical resistance level of a local earth socket ;
- checking of electrical continuity of metal masses.

Measuring Principle

Based on "fault loop" measurement, which is made up of adding the resistance of :

- the neutral wire of the energy distributor ;
- the distribution network ;
- the local earth wire to be checked.

The voltage drop at the loop connection terminals is mainly due to the earth wire to be checked ; the resistance value of the local earth wire can, therefore, be deduced.

The DT-200 and the neutral conditions

Your earth and continuity loop controller enables the following neutral conditions to be dealt with :

DT-200 Compatibility/neutral conditions

Control of :	Diagram :	"E-E"	"E-N"	"E-I"
Presence of voltage at the connection terminals of a 2 Live + Earth 10/16 Amp socket		yes	yes	yes
Connection to the earth wire		yes	yes	yes
Localisation of the live wire		yes	yes	yes
Earth resistance level		yes	no	no
Continuity of metallic masses		yes	yes	yes

FUNCTIONS

Control of the presence of voltage

Connect the DT-200 to a socket. Check the state of LED's :

- red "230 V" LED ① lit up : the socket is live ;
- the red "400 V" LED ② should not be lit up ; caution, if the 400 V indication appears, disconnect the earth and continuity loop controller, check connection at the socket.

Check the live connection

A socket is generally cabled with the live wire to the right, the neutral wire to above the left and the earth pin. Place the inverter ④ to the right, the red LED ⑤ should light-up : Place the inverter to the left, the red LED ⑥ should not light-up. The control of live wire localisation should be carried out holding the device by hand.

Check the earth connection

After having identified the live wire :

- lighting-up of the green LED ③ = continuity of the protection circuit. This LED lights-up if the value of the earth resistance is lower than 4 000 ohms.

Check the earth resistance

Leave the inverter ④ at the position which tests the live wire :

- push the "test" button ⑦ ;
- the LED lit-up on the indicator ⑧ shows the range in which the earth resistance value of your installation is situated.

Displayed value	Range
5 ohms LED	0 to 5 ohms
10 ohms LED	6 to 10 ohms
30 ohms LED	11 to 30 ohms
50 ohms LED	31 to 50 ohms
100 ohms LED	51 to 100 ohms

N.B. : Before proceeding with the checking of the earth resistance level, it is preferable to disconnect the main equipotential connection.

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

NEDERLANDS



The CATOHM DT-200 can set off differential devices of any 10 mA sensitivity

Check the continuity

Beforehand, connect the flex ⑨ to the socket ⑩ found on the back of the device, unwind the length of wire required, plug-your controller into a 2 Live + Earth socket, connect the flex ⑨ to the mass to be checked. The continuity of metallic masses (Resistance lower than 3 Ω) will be indicated by the transmission of a sound signal.

N.B. : Make sure that only accessories recommended by the manufacturer are used.

GENERAL CHARACTERISTICS

Your CATOHM DT-200 earth and continuity loop controller has been designed in compliance with the IEC 1010-1 Standard, meeting the requirements of the NF C 15-100 Standard.

Voltage of use :	230 V ± 10 %
Frequency :	50/60 Hz ± 10 %
Temperature of use :	- 15° C/+ 45° C
Storage temperature :	- 25° C/+ 70° C
Class II <input type="checkbox"/>	
Switching level of values :	5, 10, 30, 50, 100 Ω, ± 1 Ω
Continuity resistance taken into account :	3 Ω

Fuses

The CATOHM DT-200 is protected by two 5 x 20 mm, 160 mA, time-delay fuse.

To gain access to the fuses :

- remove the 4 screws at the back of the device ;
 - remove the half-casing ;
 - change the fuses ;
 - re-assemble in the reverse order to dismantling.
- Caution : make sure that only fuses of the specified type are used. The replacement must be carried out with the device disconnected from any source of voltage.

Detached parts and accessories

Winder,	Réf. : M-92 1172
Holding case,	Réf. : M-87 292
Flex for intervention on Low Voltage panels,	Réf. : M-88 790
Small 2 part pole for working at a distance,	Réf. : M-95 1143.

MAINTENANCE

Your CATOHM DT-200 controller of electrical installations does not require any special maintenance ; keep it in a perfectly clean condition, using only a dry cloth to clean it.

Do not use under rain.

Do not store in a damp area.



